

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Premessa

1.1 Le presenti condizioni generali si applicano quando le stesse sono state pattuite o richiamate dalle parti. Le forniture di prodotti DropsA sono regolate dalle medesime, essendo parte integrante delle nostre offerte e delle conferme d'ordine. Eventuali deroghe saranno valide solo se fatte per iscritto. Nel contesto delle presenti condizioni generali il termine «Prodotti» indica prodotti che formano oggetto del singolo contratto di compravendita (in seguito denominato «il Contratto»).

1.2 Il presente Contratto di vendita è disciplinato dalla legge italiana. Ogni controversia derivante dalle presenti condizioni è di competenza del Tribunale di Milano, con esclusione di ogni altro Foro.

1.3 Qualsiasi riferimento a termini commerciali (come EXW, CIP, ecc.) è da intendersi come richiamo a ICC – Incoterms®, della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore alla data di stipulazione del contratto.

2. Caratteristiche dei prodotti

2.1 Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche dei Prodotti contenute in déplianti, listini prezzi, cataloghi o documenti simili saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente richiamati dal Contratto.

1. General

1.1 These general conditions are applicable when agreed or incorporated by the parties. Possible applicable when agreed or incorporated by the parties. Possible supplies of dropsa products are regulated by them, these conditions are an integral part of our offers and order confirmations. Any derogations will be valid only if made in writing. The term «Products» means the products which are the subject matter of the individual contract of sale (hereafter called «the Contract»).

1.2 This Contract of sale is governed by Italian law. Any dispute arising under these conditions is the responsibility of the Court of Milan, with the exclusion of any other court.

1.3 Any reference made to trade terms (such as EXW, CIP, etc.) is deemed to be made to ICC – Incoterms®, published by the International Chamber of Commerce and current at the date of conclusion of this contract.

2. Characteristics of the Products

2.1 Any information or data relating to features and/or specifications of the Products contained in dépliant, price lists, catalogues and similar documents shall be binding only to the extent they are expressly referred to in the Contract.

2.2 Il Venditore

Il venditore si riserva di accettare solo ordini in forma scritta, eventuali richieste verbali dovranno essere confermate per iscritto entro 24 ore. Le modifiche agli ordini e alle offerte dovranno essere comunicate per iscritto a DropsA, che previa accettazione, comunicherà potenziali variazioni di prezzo, per conferma da parte dell'acquirente a procedere con l'attività.

3 Termini di consegna

3.1 I termini di consegna anche quando specificati, si intendono meramente indicativi e non tassativi. DropsA si riserva il diritto di effettuare consegne parziali, potenziali ritardi o la mancata fornitura non potranno dare luogo a penali e risarcimenti danni.

3.2 Non si considera imputabile al Venditore l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore (come definite all'art. 9) o ad atti od omissioni del Compratore (ad es. mancata comunicazione di indicazioni necessarie per la fornitura dei Prodotti).

3.3 Salvo il caso di dolo o colpa grave del Venditore, è espressamente escluso qualsiasi risarcimento del danno per mancata o ritardata consegna dei Prodotti.

2.2 The Seller

The seller reserves the right to accept orders in writing only, any verbal requests must be confirmed in writing within 24 hours. Changes to orders and offers must be communicated in writing to DropsA, which upon acceptance will communicate potential price changes for confirmation by the buyer to proceed with the activity.

3 Time of delivery

3.1 The delivery terms, even when specified, are intended as purely indicative and not mandatory. DropsA reserves the right to make partial deliveries, potential delays or failure to supply will not give rise to penalties or compensation for economic damages.

3.2 Any delay caused by force majeure (as defined in art. 9) or by acts or omissions of the Buyer (e.g. the lack of indications which are necessary for the supply of the Products), shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.

3.3 Except in case of fraud or gross negligence of the Seller, any claim for damages arising out of nondelivery of or delay in delivery is expressly excluded.

4 Consegna e spedizione

4.1 Salvo patto contrario, la fornitura si intende Franco Fabbrica (EXW) e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata dal Venditore. Nel caso in cui la mancata consegna fosse imputabile al diniego delle autorità doganali, nessuna responsabilità sarà imputabile al venditore. Il trasporto è di totale responsabilità del vettore, ai sensi dell'art. 1693 del codice civile, una volta consegnata la merce DropsA è sollevata da qualsiasi imputazione in caso di danneggiamento o smarrimento.

4.2 In caso di fornitura di impianti centralizzati, DropsA comunicherà all'acquirente le specifiche tecniche del macchinario su cui tale impianto verrà installato. DropsA è sollevata da qualsiasi responsabilità per danni dovuti a non conformità relative alle specifiche tecniche. Resta a carico dell'acquirente la verifica della compatibilità del macchinario con l'impianto o gli accessori DropsA. I costi di installazione e montaggio sono da ritenersi a parte, se non espressamente indicati in fattura. Solo ed esclusivamente gli impianti montati da personale specializzato DropsA sono coperti da garanzia.

4 Delivery and shipment

4.1 Unless otherwise agreed, the supply is intended as Ex-Factory (EXW) and this also when it is agreed that the shipment or part of it will be handled by the Seller. In the event that the non-delivery is attributable to the refusal of the customs authorities, no responsibility will be attributable to the seller. Transportation is the responsibility of the carrier, pursuant to art. 1693 of the Italian Civil Code, once the DropsA goods have been delivered, it is relieved of any charge in the event of damage or loss.

4.2 About centralized systems, DropsA will communicate to the purchaser the technical specifications of the machinery on which the system will be installed. DropsA is relieved of any responsibility for damages due to non-compliance related to the technical specifications. The buyer is responsible for checking the compatibility of the machinery with the DropsA system or accessories. Installation and assembly costs are to be considered separately unless specifically indicated on the invoice. Only and exclusively the systems installed by DropsA specialized personnel are covered by the guarantee.

4.3 Reclami - Imballo. Qualsiasi reclamo relativo all'imballo, alla documentazione accompagnatoria, quantità, numero o caratteristiche esteriori dei Prodotti (vizi apparenti), dovranno essere notificati al Venditore mediante email con fotografie comprovanti, entro 15 giorni dalla data di ricevimento dei Prodotti. Eventuali reclami relativi a difetti non individuabili mediante un diligente controllo al momento del ricevimento (vizi occulti), dovranno essere notificati al Venditore mediante email con fotografie comprovanti, a pena di decadenza, entro 15 giorni dalla data della scoperta del difetto e comunque non oltre dodici mesi dalla consegna. La merce viene fornita con un imballo standard, scatole di cartone o buste plastificate. Gli imballi speciali sono a carico dell'acquirente e dovranno essere pattuiti preventivamente, in fase d'ordine.

4.4 Ove la merce o il relativo imballaggio risultino danneggiati o in presenza di merce mancante, il Compratore è tenuto a formulare le riserve del caso nei confronti del trasportatore, secondo le forme previste dalla modalità di trasporto utilizzata.

5. Prezzi

Salvo patto contrario, i prezzi, al netto di IVA, si intendono per Prodotti imballati secondo gli usi del settore, in relazione al mezzo di trasporto pattuito, resa franco fabbrica, essendo inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Compratore.

4.3 Complaints - Packaging. Any complaints relating to packing, to relevant documentation, quantity, number or exterior features of the Products (apparent defects), must be notified to the Seller, by email and pictures, within 15 days from receipt of the Products. Any complaints relating to defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection upon receipt (hidden defects) shall be notified to the Seller, by email and pictures, within 15 days from discovery of the defects and in any case not later than 12 months from delivery. The goods are supplied in standard packaging, cardboard boxes or plasticized envelopes. The special packaging is paid by the buyer and must be agreed in advance, when ordering.

4.4 If the goods or respective packing are damaged or if some goods are lacking, the Buyer must make the necessary reservations towards the carrier, in conformity with the formalities required for the respective mode of transportation.

5. Prices

Unless otherwise agreed, prices, net of VAT, are to be considered Ex Works, for Products packed according to the usages of the trade with respect to the agreed transport means. It is agreed that any other cost or charge shall be for the account of the Buyer.

6 Condizioni di pagamento

6.1 Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente al Venditore, alle condizioni convenute, rispettando i termini e le forme indicati in fattura. In caso di fornitura parziale il pagamento sarà pro quota, il mancato pagamento darà diritto a DropsA di sospendere le consegne a completamento fornitura.

6.2 Ritardo di pagamento o insoluto

In caso di ritardo nel pagamento, rispetto alla data pattuita, il Compratore sarà tenuto a corrispondere al Venditore un interesse di mora pari al tasso d'interesse del principale strumento di rifinanziamento della Banca centrale europea, più sette punti percentuali, conformemente all'art. 4 del decreto legisl. n. 231 del 9 ottobre 2002 che attua la direttiva CE 35/2000. L'eventuale ritardo di pagamento superiore a 30 gg. dalla data indicata in fattura darà al Venditore il diritto di risolvere il contratto, con facoltà di trattenere la parte di prezzo pagata e di pretendere la restituzione dei prodotti forniti, a cura e spese del Compratore, oltre il risarcimento dell'eventuale danno. Il mancato pagamento di una fattura, alla scadenza definita, comporterà l'applicazione di interessi moratori al tasso di cui all'art. 5 Dlgs 231/02. Il credito di DropsA verso l'acquirente resta cedibile, ex art. 1260 del codice civile.

6.3 Salvo diverso accordo, eventuali spese o commissioni bancarie dovute in relazione al pagamento saranno a carico del Compratore.

6.4 Il Compratore non è autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito (ad es. in caso di pretesi difetti dei Prodotti), se non previo accordo scritto con il Venditore.

6 Payment conditions

6.1 Payment must be made exclusively to the Seller at the agreed conditions, respecting the terms and forms indicated on the invoice. In case of partial supply, the payment will be pro quota, failure to pay will entitle DropsA to suspend deliveries to complete the supply.

6.2 Late payment or unpaid

In case of late payment respect to the agreed date, the Buyer shall pay to the Seller interest for late payment at a rate corresponding to the interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations plus seven percentage points, in conformity with Article 4 of decree n. 231 of 9 October 2002 which implements the EC Directive 35/2000. Should the delay exceed 30 days from the date indicated in the invoice, the Seller will be entitled to terminate the contract, to retain the part of the price already paid and to claim the return, at the Buyer's expense, of the products delivered, plus possible damages. Failure to pay an invoice, at the defined deadline, will result in the application of default interest at the rate referred to in art. 5 Legislative Decree 231/02. DropsA's credit to the buyer remains transferable, pursuant to art. 1260 of the civil code.

6.3 Unless otherwise agreed, any expenses or bank commissions due with respect to the payment shall be for the Buyer's account.

6.4 The Buyer is not authorised to make any deduction from the agreed price (e.g. if he pretends that the goods are defective), unless agreed in writing with the Seller.

6.5 E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al Compratore di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei Prodotti oggetto di contestazione, né di altre forniture.

6.6 Qualora il Venditore abbia motivo di temere che il Compratore non possa o non intenda pagare i Prodotti alla data pattuita, egli potrà subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ad es. fideiussione o garanzia bancaria). Inoltre, in caso di ritardi di pagamento, il Venditore potrà modificare unilateralmente i termini di eventuali altre forniture e/o sospendere l'esecuzione fino all'ottenimento di adeguate garanzie di pagamento.

7. Garanzia per vizi

7.1 Il Venditore si impegna a porre rimedio a qualsiasi difetto di conformità (vizio) dei Prodotti a lui imputabile, verificatosi entro ventiquattro mesi dalla consegna dei Prodotti al Compratore, purché tale difetto di conformità gli sia stato notificato tempestivamente in conformità all'art. 7.2. In tal caso il Venditore provvederà, a sua scelta, alla sostituzione o riparazione dei Prodotti (o parti di essi) risultati difettosi.

6.5 It is agreed that possible complaints or objections do not entitle the Buyer to suspend or to delay payment of the Products as well as payment of any other supplies.

6.6 Should the Seller have reasons to fear that the Buyer cannot or does not intend to pay the Products on the agreed date, he may make delivery dependant on obtaining an appropriate payment guarantee (e.g. surety or bank guarantee). Furthermore the Seller may, in case of delayed payment, unilaterally modify the terms of payment of other supplies and/or suspend their other supplies and/or suspend their performance until he obtains appropriate payment guarantees.

7. Warranty for defects

7.1 The Seller undertakes to remedy any non-conformity (defect) of the Products for which he is liable, Products for which he is liable, occurring within twenty-four months from delivery of the Products to the Buyer, provided he has been notified timely about such defect according to Article 7.2. In such case the Seller will, at his choice, either replace or repair the Products (or parts of the Products) which result to be defective.

7.2 DropsA garantisce ogni prodotto che presenta difetti di fabbricazione per dodici mesi dalla data di emissione del documento di accompagnamento, ad esclusione delle parti elettriche per le quali vale la garanzia del produttore. Durante tale periodo le riparazioni saranno effettuate, gratuitamente, da DropsA o i materiali verranno sostituiti. La garanzia decade nel caso in cui l'acquirente abbia utilizzato ricambi o materiali di consumo non originali DropsA e nel caso in cui i difetti dipendano da cause di forza maggiore, negligenza dell'acquirente, utilizzo non conforme alle istruzioni di DropsA, manomissioni e impiego di lubrificanti non idonei. Il reso, a DropsA, del prodotto difettoso è a carico dell'acquirente. Il materiale dovrà pervenire nell'imballo originale accompagnato da una copia del documento di consegna. L'acquirente esonera DropsA da qualsiasi responsabilità per danni, per l'intero periodo di mancato funzionamento. Si esclude la garanzia, di cui all'art. 1512 del codice civile, qualora il vizio non fosse imputabile a DropsA, l'acquirente sarà tenuto a sostenere i costi di verifica, fermo restando che i costi relativi ai danni derivanti da vizi non potranno superare il costo del materiale stesso.

7.3 Gli obblighi assunti dal Venditore con gli articoli 7.1 e 7.2 (di riparare o sostituire i Prodotti nelle ipotesi ed alle condizioni ivi stabilite) sono sostitutivi delle garanzie o responsabilità previste per legge. Si conviene pertanto che è espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave del Venditore, ogni altra responsabilità del Venditore (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. risarcimento del danno, mancato guadagno, ecc.).

7.2 DropsA guarantees each product which has manufacturing defects for twelve months from the date of issue of the accompanying document, with the exception of the electrical parts for which the manufacturer's warranty applies. During this period, repairs will be carried out, free of charge, by DropsA or the material replaced. The warranty is void if the buyer has used non-original DropsA spare parts or consumables and if the trusts depend on causes of force majeure, negligence of the buyer, use not in accordance with DropsA instructions, tampering and use of unsuitable lubricants. The return, to DropsA, of the defective product is to be paid by the buyer. The material must be received in the original packaging accompanied by a copy of the delivery document. The buyer exempts DropsA from any liability for damages for the entire period of non-operation. The guarantee, as per art. 1512 of the civil code, if the defect was not attributable to DropsA, the buyer will be required to bear the verification costs, the costs relating to damages deriving from defects cannot exceed the cost of the material itself.

7.3 The obligations undertaken by the Seller under Articles 7.1 and 7.2 (i.e. to replace or repair the Products in the cases and under the conditions stated therein) replace any other statutory warranty or liability under the law. It is consequently agreed that, except in case of fraud or gross negligence of the Seller, any other Seller's liability (both contractual or extra-contractual) which may arise from the Products supplied and/or their resale (e.g. compensation of damages, loss of profit, etc.) is expressly excluded.

8 Riserva di proprietà

E' convenuto che i Prodotti consegnati restano di proprietà del Venditore fino a quando non sia pervenuto a quest'ultimo il completo pagamento. In caso di pagamento parziale DropsA si riserva il diritto di riprendere il materiale a spese dell'acquirente, quest'ultimo per tutta la durata della riserva dovrà assicurare le merci contro danni.

9 Forza maggiore

9.1 Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento imprevedibile, indipendente dalla sua volontà quale ad es. sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, disposizioni governative per epidemie o pandemie, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.

9.2 La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

9.3 Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di sei mesi, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente Contratto di vendita, previo un preavviso di 30 giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

10. Risoluzione delle controversie.

Tutte le controversie relative o comunque collegate al presente contratto saranno risolte in via definitiva in conformità al Regolamento di Mediazione/Arbitrato Curia Mercatorum.

8 Retention of title

It is agreed that the Products delivered remain the Seller's property until complete payment is received by the Manufacturer. In case of partial payment DropsA reserves the right to take back the material at the expense of the buyer, the buyer for the duration of the reserve must insure the goods against damage.

9 Force majeure

9.1 Either party shall have the right to suspend performance of his contractual obligations when such performance becomes impossible or unduly burdensome because of unforeseeable events beyond his control, such as strikes, boycotts, lock-outs, fires, war (either declared or not), civil war, riots, revolutions, requisitions, embargo, energy blackouts, government provisions for epidemics or pandemics, delay in delivery of components or raw materials.

9.2 The party wishing to make use of the present clause must promptly communicate in writing to the other party the occurrence and the end of such force majeure circumstances.

9.3 Should the suspension due to force majeure last more than six months, either party shall have the right to terminate this Contract of sale by a 30 days' written notice to the counterpart.

10. Dispute resolution.

Any dispute arising out of or in connection with this contract shall be finally settled in accordance with the Curia Mercatorum Mediation/Arbitration Rules.

11. Modelli, disegni, illustrazioni e istruzioni per la produzione dei prodotti sono di esclusiva proprietà di DropsA. L'acquirente non può riprodurli o cederli a terzi senza previo consenso scritto da parte di DropsA. La trasgressione di queste disposizioni sarà punibile nelle forme di legge e darà luogo al risarcimento danni.

Ai sensi dell'Art. 1341 del codice civile, l'acquirente dichiara espressamente di approvare e accettare il contenuto di questo contratto.

11. Models, drawings, illustrations and instructions for the production of the products are the exclusive property of DropsA. The buyer cannot reproduce or transfer them to third parties without the prior written consent of DropsA. The transgression of these provisions will be punishable in the forms of law and will give rise to compensation for damages.

Pursuant to art. 1341 of the civile code, the buyer expressly declares to approve and accept the content of this contract.